

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 29 (1967)
Heft: 4

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Foire suisse de la machine agricole,
Berthoud (Burgdorf) 6 au 11 avril 1967

17. MRZ. 1967
Per L 137

29^e année

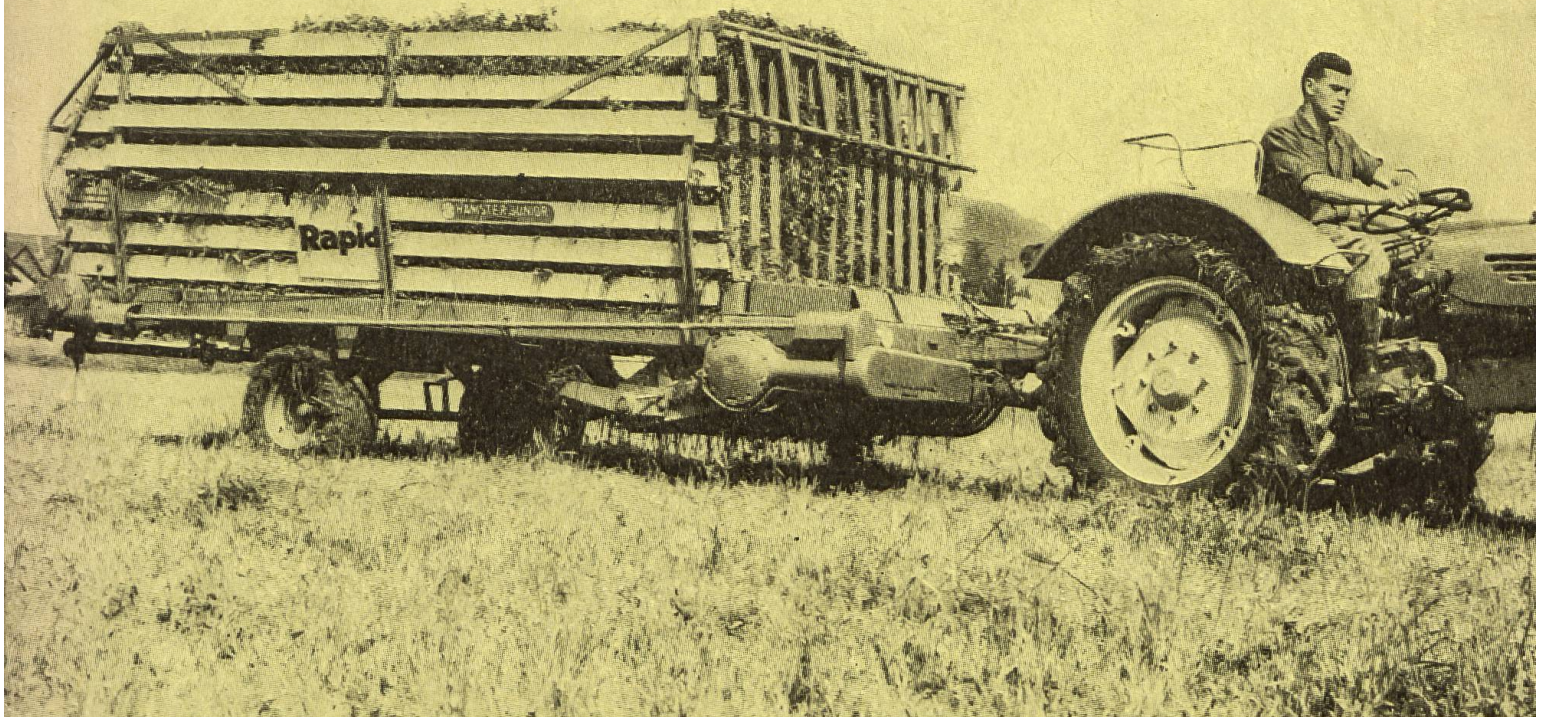
4 - 1967

Supplément: Le Courrier de l'IMA

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Rapid

La remorque autochargeuse Steyr Hamster Junior

Texte explicatif à la page 163



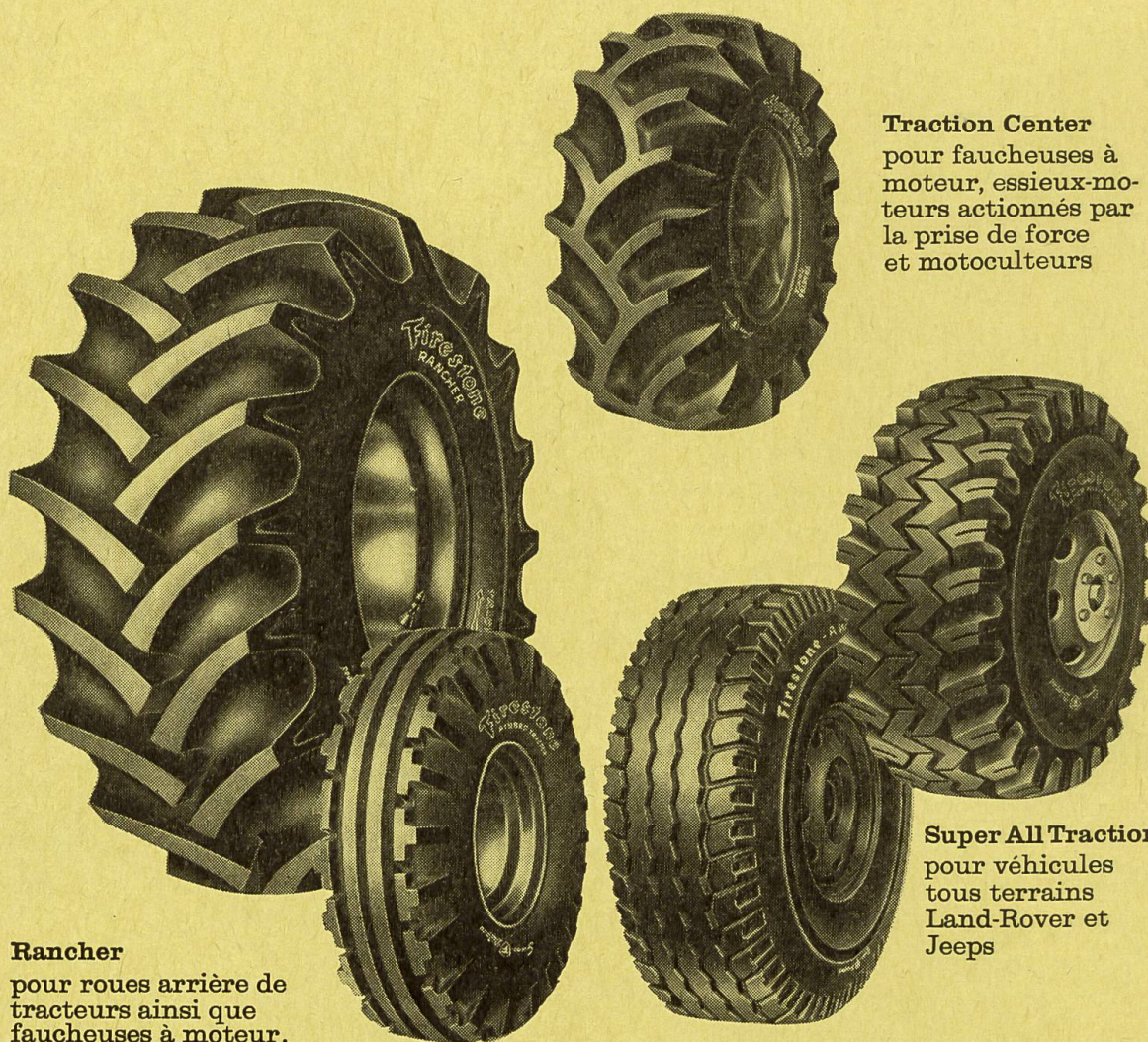
pratiquement pour tous les véhicules agricoles, Firestone dispose des pneus appropriés

— car Firestone possède le plus riche assortiment de pneus pour l'agriculture

Tous les pneus Firestone destinés à des véhicules agricoles ont été étudiés et mis au point en étroite collaboration avec des agriculteurs. Ils ont dû fournir

la preuve de leur supériorité au cours d'essais extrêmement sévères effectués dans les écoles d'agriculture et dans la pratique. Les pneus Firestone (des pneus

suisses) sont à la hauteur des conditions d'emplois et de terrains les plus difficiles, parce qu'ils sont adaptés et conçus pour notre agriculture.



Rancher

pour roues arrière de tracteurs ainsi que faucheuses à moteur, essieux-moteurs actionnés par la prise de force et motoculteurs

Ribbed Tractor

pour roues avant de tracteurs

AW (Ackerwagen)

pour toutes les remorques agricoles

Traction Center

pour faucheuses à moteur, essieux-moteurs actionnés par la prise de force et motoculteurs

Super All Traction

pour véhicules tous terrains Land-Rover et Jeeps

rouler
mieux et plus loin avec

Firestone

Kemper

AEBI



L'épandeuse Kemper-fraise — deux machines en une seule!

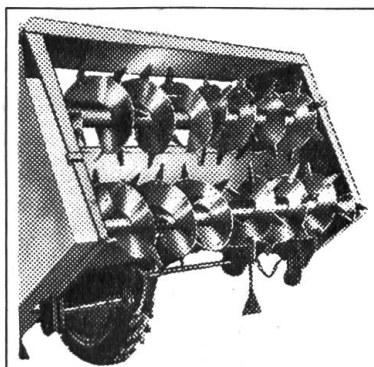
Posséder une épandeuse KEMPER-FRAISE, c'est posséder en une seule machine un modèle étroit et un modèle large. Le premier pour les champs (fumure intense), le second pour les prairies (fumure légère). Seule la KEMPER-FRAISE, dont la largeur d'épandage est réglable de 2,5 à 8 m, offre cet emploi double.

Elle permet en plus de choisir la largeur de travail de telle manière qu'un chargement corresponde à la longueur d'un champ.

La KEMPER-FRAISE économise 30% de force du tracteur. — Pourquoi? Tournant à très vive allure, les deux rouleaux munis de couteaux fraisent le fumier

de l'extérieur, dans un mouvement pendulaire. C'est ce qui explique l'économie de force et pour cette raison, la KEMPER-FRAISE convient déjà aux tracteurs moyens.

L'appareil d'épandage s'enlève facilement — un seul homme peut le faire — et il reste alors une remorque pour tous transports.



◀ KEMPER fabrique également une épandeuse à 2 rouleaux horizontaux: la KEMPER-STANDARD. La largeur de travail couvre la voie de la machine et les couteaux sont interchangeables comme pour le modèle FRAISE.

Découper et envoyer dans enveloppe ouverte, affranchie de 5 cts, à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf, 034/2 33 01

Adresse

▶ Veuillez m'envoyer sans engagement le prospectus et le prix courant concernant les épanduses à fumier Kemper.

Foire Suisse de la machine agricole Berthoud 1967

du jeudi 6 au mardi 11 avril

Heures d'ouverture: 08.00 — 18.00 h
Carte du jour: fr. 2.50 (militaires et enfants fr. 1.50)

Pratiquement toutes les machines et tracteurs de
marques indigènes et étrangères actuellement
sur le marché seront exposés à Berthoud: env.
150 tracteurs, au moins 40 autochargeuses,
un nombre équivalent de presses-ramasseuses et
de moissonneuses-batteuses, 70 motofaucheuses,
monoaxes et transporters. Venez, regardez,
comparez et choisissez!

**Association suisse des fabricants et
commerçants de machines agricoles**



L'avantage inappréciable de l'expérience

subsiste dans chaque tracteur Hürlimann

grâce à sa construction supérieure et à la qualité de son matériel.

- En 1929, première en Suisse, la maison Hürlimann a commencé la fabrication de tracteurs agricoles
- Elle fut aussi la première à créer depuis 1939 des tracteurs agricoles équipés de moteurs Diesel suisses, et elle a continué depuis à construire ses tracteurs avec des moteurs Diesel de sa propre fabrication.
- 15000 tracteurs Hürlimann témoignent par leur travail quotidien des avantages de leur construction unique, de leur robustesse extraordinaire et de l'économie incroyable en carburants.

Nombreux sont les agriculteurs suisses qui possèdent également cet avantage inappréciable de leurs longues expériences. Ils savent, combien il est important de pouvoir trouver en tout temps les pièces de rechange dont ils peuvent avoir besoin pour leurs tracteurs. Ceux dont l'expérience remonte à une vingtaine d'années en arrière, se rappellent encore, combien de tracteurs ont dû être mis hors service pendant les années de guerre de 1939-1945, parce que les usines étrangères ne pouvaient plus fournir les pièces de rechange, alors que la fabrique suisse de tracteurs a toujours pu livrer toutes les pièces qui lui furent demandées pour les moteurs et les tracteurs de sa marque.

Le peuple suisse dépense actuellement plus d'un milliard de francs pour la sécurité du pays, d'où on doit en conclure que nous vivons toujours encore dans une période très peu sûre. L'achat d'un tracteur suisse est en conséquence d'une importance essentielle pour tous ceux qui sont prévoyants et qui, dans le cas d'une nouvelle fermeture de nos frontières, veulent contribuer avec leurs tracteurs à l'alimentation de notre population suisse.

Ce sont les raisons qui amènent l'agriculteur suisse à porter entièrement sa confiance vers le tracteur indigène, car il se fie également à l'inappréciable avantage de son expérience qui le conduit vers l'achat de son tracteur suisse **Hürlimann**

Hürlimann



VGL

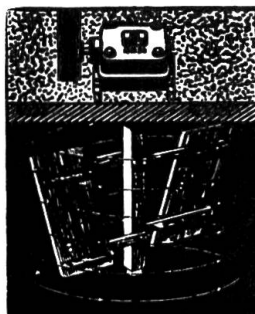
S.à.r.l. pour la vente de machines agricoles
Grünhaldenstrasse 6, 8050 Zürich, Tél. 051 / 48 58 22

COUPON Veuillez m'informer des auto-chargeuses LELY-DECHENTREITER

TF 67 L4

Nom, adresse: _____

Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.



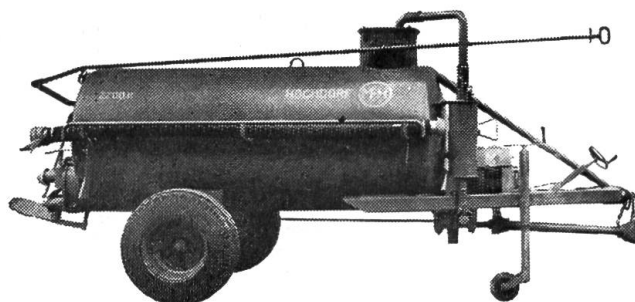
Pompes à piston à haute pression avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

Pompes centrifuges «CENTRAL» Pour arroser ou remplir le tonneau à purin.

Machines à liquéfier le fumier «Blitz», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage.



MFH Tonneau à pression

Contenance 2200, 3000 l ou sur demande. Pompe très puissante avec un rendement de 2700 l/min. Aspire du liquide plus épais, brasse mieux dans la fosse et dans le tonneau et gicle plus loin.



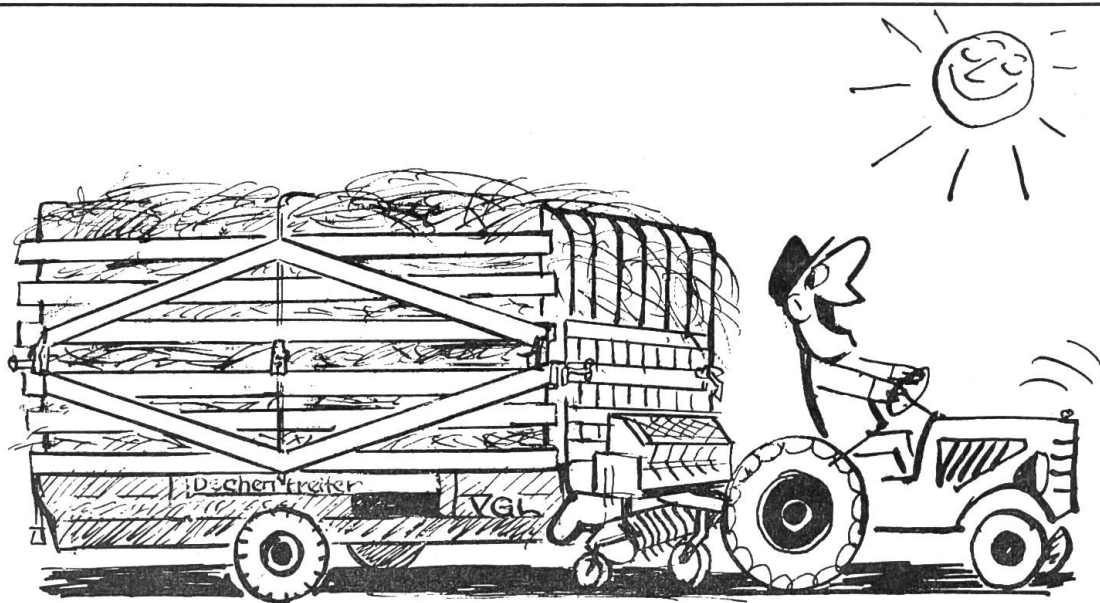
Fabrique de Machines S.A.
Hochdorf / LU

Représentation et service:

WALTER BAUR, 1008 PRILLY-Lausanne

machines agricoles

Vallombreuse 75, Téléphone (021) 24 38 20



... DECHENTREITER va avec son temps

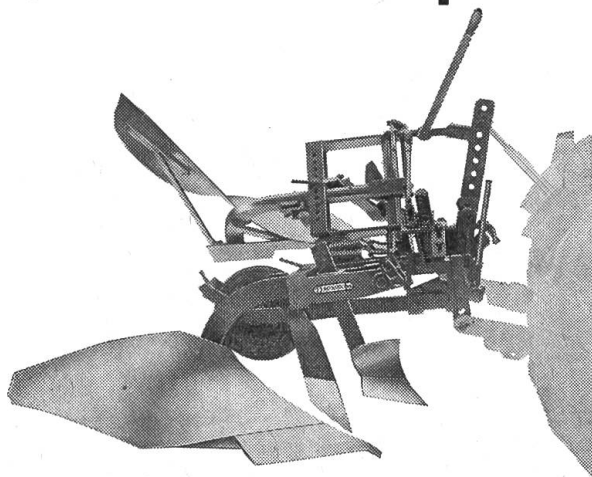
et construit des auto-chargeuses satisfaisant tous les désirs de nos clients.



Informez-vous chez votre représentant officiel ou directement chez nous.

Nouveau: Charrue quart-de-tour «Simplex»

- Construction courte pour contrôle automatique
- Livrable avec roue pour relevage normale
- Gros versoirs dont la forme est adaptée à nos terrains
- Malgré la construction courte, déclencheur individuel pour chaque corps de charrue, protégeant socs, coutres et rasettes.
- Livrable en trois grandeurs



ALTHAUS+CO



ERSIGEN (BERNE) TÉLÉPHONE (034) 321 63

Agence et succursale Payerne:

J.-L. Piguet, 1530 Payerne

29, rue de la Vignette, Tél. 037 - 61 15 00

Visitez notre stand no. 320 à la Foire Suisse de la machine agricole à Berthoud

- * Je désire des prospectus pour la Simplex
- * Je désire une démonstration avec la Simplex

.....

.....

.....

* Soulignez ce qui convient Trac.

Attention

BAUTZ, en tête de la construction de machines de fenaison depuis 75 ans, vient de graver un nouveau degré sur l'échelle du progrès :

La faneuse, épandeuse, aératrice "TOURBILLON"

qui en plus exécute un véritable andain de ramassage.

Depuis Archimède, les principes les plus immuables se sont révélés fort simples, et la valeur de cette ingénieuse machine, c'est précisément son astucieuse et efficace simplicité.

NE PARLEZ PAS, NE VENDEZ PAS, N'ACHETEZ PAS DE MACHINES DE FENAISON, sans avoir vu le « TOURBILLON », indispensable complément de la presse, de l'ensileuse ou de la remorque auto-chargeuse.

c'est simple...

**il suffisait
d'y penser!**

LE TOURBILLON



une seule machine,
trois opérations obtenues
par un seul geste.

LES RAISONS DE SON SUCCÈS :

Triple réglage
des angles d'attaque.
Rotors à 6 fourches
de grande envergure.



Bautz

ROBERT FAVRE PAYERNE

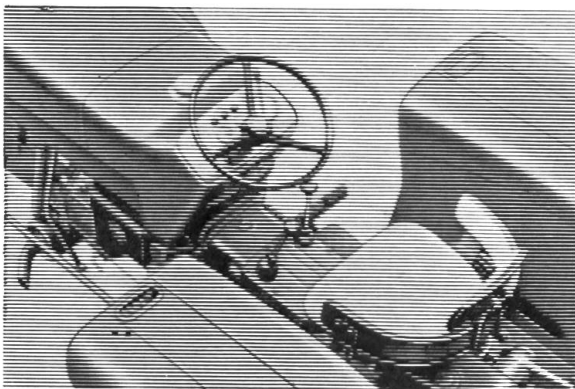
Tél. 037 / 61 14 94

Foire de Berthoud

Halle 1, Stand 102



Votre réservoir à carburant est de loin encore plein!



Les puissants tracteurs JOHN DEERE sont d'une économie surprenante. Par exemple le modèle 710 emploie à l'heure et par CV seulement 162 gr. En une seule journée de travail, vous réaliserez une économie appréciable de carburant. Les moteurs à trois ou quatre cylindres sont

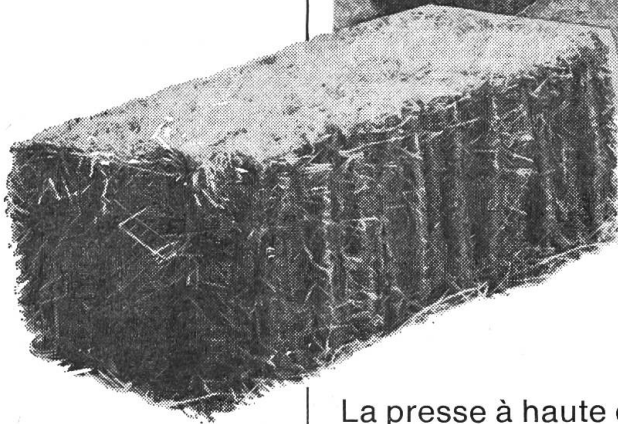
des moteurs à injection directe très modernes. Construit de manière racée, mobile, simple et robuste comme toute la gamme de nos tracteurs. Un JOHN DEERE conserve, par conséquent, longtemps sa valeur. La combinaison du système de réglage hydraulique, la boîte à vitesse à dix positions, son confort agréable, représentent d'autres avantages des puissants tracteurs JOHN DEERE, type 510 40 CV et 710 50 CV. Assurez-vous en lors d'une expérience pratique. Nous sommes prêt à vous faire une démonstration.

Depuis 1837 au service des agriculteurs.



MATRA ZOLLIKOFEN

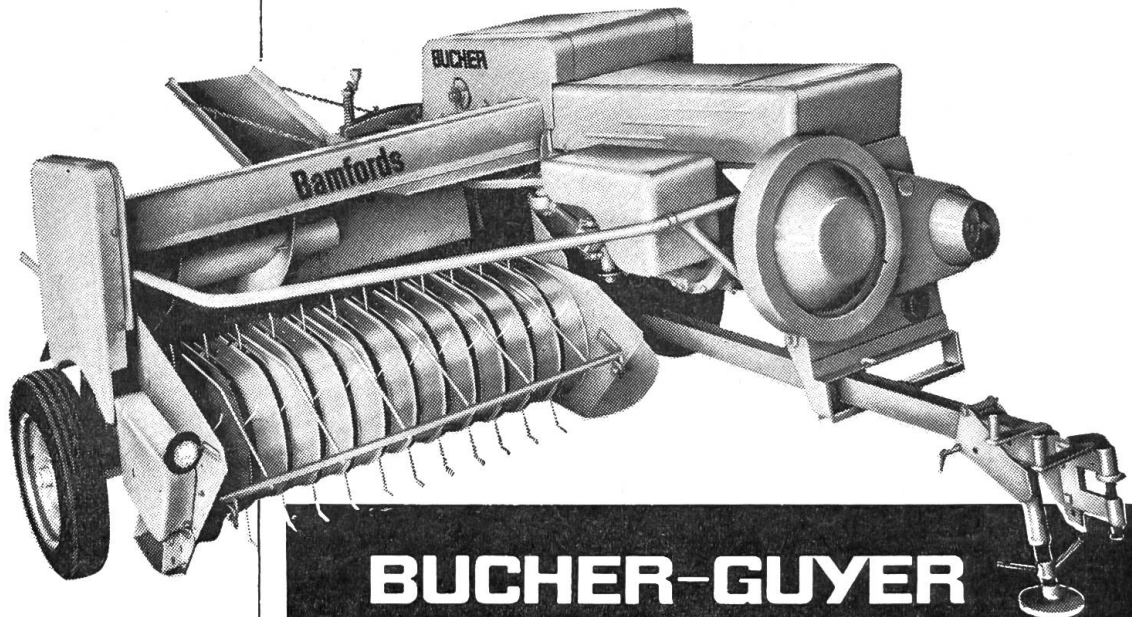
3052 Zollikofen (Berne), Tél. 031 / 57 36 36 — 1400 Yverdon (Vaud), Tél. 024 / 222 73



Balles à haute densité Bamfords

Les balles pressées à haute densité par la Bamfords se caractérisent par leur belle forme compacte et régulière et par un liage impeccable.

La presse à haute densité Bamfords est réputée depuis longtemps pour la sûreté de son fonctionnement et sa robustesse à toutes épreuves. Le nouveau modèle plaît encore davantage par sa construction moderne entièrement protégée. La Bamfords offre le maximum que l'on puisse attendre d'une presse à haute densité: sûreté de travail et rendement élevé. Il existe trois modèles de Bamfords.



BUCHER-GUYER

Niederweningen Zürich